

<p>ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΕΚΘΕΣΗΣ BYZANTINO & ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ</p>	<p>CONTRIBUTORS TO THE EXHIBITION BYZANTINE & CHRISTIAN MUSEUM</p>
<p>ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΟΠΤΕΙΑ – ΓΕΝΙΚΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ δρ Αναστασία Λαζαρίδου</p>	<p>ACADEMIC SUPERVISION – GENERAL COORDINATION dr Anastasia Lazaridou</p>
<p>ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΘΕΣΗΣ δρ Καλλιόπη-Φαίδρα Καλαφάτη, Νίκος Καστρινάκης, Νικόλας Κωνσταντίος, δρ Αντώνης Μπεκιάρης, Νίκη Παπασπύρου, Άρτεμις Σταματέλου</p>	<p>CURATORS dr Antonis Bekiaris, dr Kalliopi-Phaedra Kalafati, Nikos Kastrinakis, Nikolas Konstantios, Niki Papaspirou, Artemis Stamatelou</p>
<p>ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΟΣ – ΜΟΥΣΕΙΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ Σπύρος Νάσαινας</p>	<p>ARCHITECTURAL – MUSEOGRAPHICAL DESIGN Spyros Nasainas</p>
<p>ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΡΓΩΝ BYZANTINO & ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΓΛΥΠΤΑ: Ελένη Ζαρίκου ΕΙΚΟΝΕΣ: Βαγγέλης Αρμπιλιάς, Νάντια Αποστολίδου, Μάρθα Αρβανίτη, Μαρία Κουλουριώτου, Αριστούλα Μέρμηγκα, Τζένη Περδικάκη, Σοφία Τζαβάρα, Ρένα Τσιβγούλη, Μαρία Φιλιππούση, Ελευθερία Χριστάκη ΜΙΚΡΟΤΕΧΝΙΑ: Νίκος Μυλωνάς, Θανάσης Καβάσης, Βασίλης Μπακάλης ΠΙΝΑΚΕΣ: Αγγελική Καλαμίτση, Γιούλη Δόσκαρη ΥΦΑΣΜΑ: Δάφνη Φίλιου ΧΑΡΤΩΑ: Ιωάννα Στεφανή, Άρτεμις Καμπουράκη, Βάσω Παπακώστα</p>	<p>CONSERVATION BYZANTINE & CHRISTIAN MUSEUM ICONS: Vagelis Arbiliias, Nantia Apostolidou, Martha Arvaniti, Eleutheria Christaki, Maria Koulourioutou, Aristoula Mermiga, Tzeni Perdikari, Maria Philippoussi, Sofia Tzavara, Rena Tsigvoui MINOR ARTS: Nikos Mylonas, Vassilis Bakalis, Thanassis Kavassis PAINTINGS: Angeliki Kalamitsi, Youli Duskari PAPER: Ioanna Stefani, Artemis Kampouraki, Vasso Papakosta SCULPTURE: Eleni Zarikou TEXTILE: Daphne Philiou</p>
<p>ΔΙΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΛΕΞΕΙΣ ΜΕ ΦΟΡΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ δρ Άννα Πιανάλτο</p>	<p>ART LOAN ARRANGEMENTS [WITH ITALY] dr Anna Pianalto</p>
<p>ΚΕΙΜΕΝΑ-ΛΕΞΑΝΤΕΣ δρ Καλλιόπη Φαίδρα Καλαφάτη, Νίκος Καστρινάκης, Νικόλας Κωνσταντίος, δρ Αναστασία Λαζαρίδου, δρ Αντώνης Μπεκιάρης, Νίκη Παπασπύρου</p>	<p>TEXTS-CAPTIONS dr Antonis Bekiaris, dr Kalliopi Phaedra Kalafati, Nikos Kastrinakis, Nikolas Konstantios, dr Anastasia Lazaridou, Niki Papaspyrou</p>
<p>ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ δρ Γιασμίνια Μωυσεΐδου</p>	<p>EDITOR dr Jasmin Moysidou</p>
<p>ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ Michael Ελευθερίου, δρ Γιασμίνια Μωυσεΐδου</p>	<p>TRANSLATION Michael Eleftheriou, dr Jasmin Moysidou</p>
<p>ΓΡΑΦΙΣΤΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ</p>	<p>LAYOUT DESIGN</p>

Γιάννης Σταυρινός, Γιώργος Σουπιός	Yannis Stavrinos, Giorgos Soupios
ΕΙΚΑΣΤΙΚΟΣ ΧΑΡΤΗΣ Ζάχη Τζιουβάρα	ARTISTIC MAP Zachi Tzouvara
ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΙ ΒΧΜ Γιώργος Χρας	PHOTOGRAPHS (Byzantine Museum) Giorgos Chras
ΑΝΑΡΤΗΣΕΙΣ ΕΡΓΩΝ Νάντια Αποστολίδου, Μάρθα Αρβανίτη, Βαγγέλης Αρμπιλιάς, Μανόλια Γρηγορίου, Γιούλη Δόσκαρη, Ελένη Ζαρίκου, Θανάσης Καβάσης, Αγγελική Καλαμίτση, Αρτεμис Καμπουράκη, Γιώργος Κορκόβελος, Μαρία Κουλουριώτου, Δημήτρης Μαργαριτώφ, Αριστούλα Μέρμηγκα, Βασίλης Μπακάλης, Νίκος Μυλωνάς, Βάσω Παπακώστα, Τζένη Περδικάρη, Ιωάννα Στεφανή, Σοφία Τζαβάρα, Ρένα Τσιβγούλη, Δάφνη Φίλιου, Ελευθερία Χριστάκη	MOUNTS Nantia Apostolidou, Vagelis Arbiliias, Martha Arvaniti, Vassilis Bakalis, Eleftheria Christaki, Youli Doskari, Manolia Grigoriou, Angeliki Kalamitsi, Artemis Kampouraki, Thanassis Kavassis, Giorgos Korkovelos, Maria Koulourioutou, Dimitris Margaritof, Aristoula Mermiga, Nikos Mylonas, Vasso Pakakosta, Tzeni Perdikari, Daphni Philiou, Ioanna Stefani, Rena Tsigouli, Sofia Tzavara, Eleni Zarikou
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΡΓΩΝ DAËS - London Market Insurance Brokers	WORKS' INSURANCE DAËS - London Market Insurance Brokers
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΡΓΩΝ MoveArt	WORKS' TRANSPORTATION MoveArt
ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ - ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΑ ΛΑΒΑΡΑ Αλέκος Μπεζεριάνος	DIGITAL PRINTINGS - BANNERS Alekos Bezerianos
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Στάθης Γκότσης, Πάνος Βοσνίδης, Ράνια Φατόλα, Ζάχη Τζιουβάρα	EDUCATIONAL PROGRAMMES Stathis Gotsis, Rania Fatola, Zachi Tzouvara, Panos Vosnidis
ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ – ΠΡΟΒΟΛΗ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟ & ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ Μάγδα Ζήνδρου, Έλενα Μπέτζου, Κατερίνα Χόινα ΠΑΝΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ Σπύρος Βάλβης, Βίκυ Δημητροπούλου, Γιάννα Μπόντια, Γιάννα Τσοούκα	PUBLIC RELATIONS – PROMOTION BYZANTINE & CHRISTIAN MUSEUM Elena Betzou, Katerina Choina, Magda Zindrou PANTEION UNIVERSITY Yanna Bondia, Vicky Dimitropoulou, Yanna Tsouka, Spyros Valvis
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ – ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ Βασιλική Μάρκου, Δώρα Κανακάκη, Μίνα Τερζοπούλου, Πόπη Τζανετή	ADMINISTRATIVE – FINANCIAL SUPPORT FINANCIAL Dpt Vassiliki Markou, Dora Kanakaki, Mina Terzopoulou, Popi Tzanetti

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ Κωνσταντίνα Αρμενιάκου, Χριστίνα Βέλλιου, Ελίνα Γρηγορίου, Σπυριδούλα Καρδαρά, Λένα Πέττα	ADMINISTRATIVE Dpt Konstantina Armeniakou, Elina Grigoriou, Spyridoula Kardara, Lena Petta, Christina Velliou
ΦΩΤΙΣΜΟΙ Γιάννης Τσώνης, Σωτήρης Τσώνης	LIGHTING Yannis Tsonis, Sotiris Tsonis
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ Μάνιου Μαρία - Κάρμεν ΕΠΕ, Ν. Α. Βαρόπουλος και ΣΙΑ Ε.Ε.	LIGHTING EQUIPMENT MC Manios, Varopoulos, N. A., & Co E.E.
ΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΙ Παναγιώτης Βώσος, Γιάννης Γιαννακόπουλος Διονύσης Φιλιμέγκας (ΒΧΜ)	PAINTING Panagiotis Vossos, Yannis Yannakopoulos Dionyssis Filimegas (BChrM)
ΕΥΛΙΝΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ Μάνος Λιγνός	WOODEN CONTRUCTION Manos Lignos
PLEXIGLAS Δημήτρης Δρόσος	PLEXIGLAS Dimitris Drosos
ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΣΤΗΡΙΞΕΙΣ Δημήτρης Δρόσος, Χρήστος Σιγάλας	METAL BRACKETS Dimitris Drosos, Christos Sigalas
ΚΟΡΝΙΖΕΣ Κλειώ Ουρενάι	FRAMES Clio Urenai
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ Πέτρος Καλόφωνος, Γιάννης Χατζηχρήστος	TECHNICAL SUPPORT Yannis Chatzichristos, Petros Kalofonos
ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΦΥΛΑΞΗΣ Γιώργιος Στεφάνου, Γιάννης Λυμπέρης, Κώστας Ντρέλιας, Χαρούλα Τσαχλή	HEAD OF SECURITY STAFF Giorgos Stefanou, Kostas Drelias, Yannis Lymperis, Charoula Tsachli
VIDEO (ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ) ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ-ΜΟΝΤΑΖ : Ολυμπία Κάππου / ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ: Βίκυ Δημητροπούλου / ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ: Ολυμπία Αγγέλη / ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ:	VIDEO (FOR THE EXHIBITION'S PROMOTION) DIRECTOR-DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY-MONTAGE: Olympia Kappou / PRODUCTION: Vicky Dimitropoulou / ASSISTANT DIRECTOR : Olympia Ageli / ART DIRECTION: Konstantinos Kotsis /

Κωνσταντίνος Κωτσής / ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΜΟΥΣΙΚΗ: Ashley Charles / POST-PRODUCTION: Μπάμπης Πετρίδης / Παίζει ο Σπύρος Βάλβης

Ευχαριστούμε θερμά τους
Όλγα Γκράτζιου, Ομότιμη καθηγήτρια Βυζαντινής Αρχαιολογίας Πανεπιστημίου Κρήτης,
Στέφανο Κακλαμάνη, Καθηγητή Νεοελληνικής Φιλολογίας
Πανεπιστημίου Κρήτης,
Κλεάνθη Σιδηρόπουλο, Αρχαιολόγο-Νομισματολόγο,
για την επιστημονική συμβολή τους στην πραγματοποίηση της έκθεσης.

ORIGINAL MUSIC: Ashley Charles / POST-PRODUCTION: Babis Petridis / With Spyros Valvis

Our warmest thanks go to
Olga Gratziou, *Professor Emeritus of Byzantine Archaeology, University of Crete,*
Stefanos Kaklamanis, *Professor of Modern Greek Philology,*
University of Crete,
Kleanthis Sideropoulos, *Archaeologist-Numismatist,*
for their academic contribution.